

Otra vuelta de tuerca (Nueva colección)

Después de cuarenta años de labor editorial hemos decidido iniciar, en junio de 2009, «Otra vuelta de tuerca», una colección concebida con el propósito de dar precisamente una vuelta de tuerca adicional a nuestro catálogo, con valiosas propuestas para los lectores.

Una colección que no quiere imponerse limitaciones de ningún tipo, aunque predominará la ficción, y donde coexistirán de forma ecléctica y quizá poco previsible, como en el catálogo del que proceden, la más alta y exigente literatura con textos *offbeat* y rompedores. Requisito único: en su día la publicación me pareció inevitable. Y ahora me lo sigue pareciendo.

La idea es proponer a nuevos lectores, por una parte, aquellos «tesoros escondidos» de nuestras colecciones que se publicaron y fueron celebrados en su día, pero que ya llevan tiempo ausentes de las librerías. Otra vertiente será reunir en un tomo varias obras de un autor relacionadas entre sí. El ritmo de publicaciones inicialmente previsto será de unos seis títulos al año.

El título de la colección, claro está, es un doble homenaje: al maestro Henry James, autor de la excelente novela corta *The Turn of the Screw*, y al gran (y semisecreto) escritor argentino José Bianco, que la tradujo, con una admirable (y en el fondo fidelísima) modificación, con el título *Otra vuelta de tuerca*.

La primera propuesta se compone de cuatro títulos.

Por una parte, dos novelas extraordinarias: *El rey de las Dos Sicilias* de **Andrzej Kuśniewicz**, la obra maestra por excelencia de este autor polaco, que ha sido comparado con Proust, Musil, Svevo o Nabokov, y *La fortaleza asediada* de **Qian Zhongshu**, una de las novelas fundamentales de la literatura china del siglo XX, una obra «de una calidad excepcional», según el gran sinólogo Simon Leys.

Por otra, *Relatos autobiográficos* de **Thomas Bernhard**, que recoge la pentalogía *El origen*, *El sótano*, *El aliento*, *El frío* y *Un niño*; su traductor, Miguel Sáenz, afirma en el prólogo dedicado a esta edición: «Sigo pensando que constituyen la mejor introducción posible (e indispensable) para conocer a Thomas Bernhard», mientras que *Tom Ripley* reúne las cinco novelas protagonizadas por uno de los personajes más inquietantes, ambiguos y decididamente peligrosos que creó su autora, **Patricia Highsmith**, a quien destinamos este último homenaje: *A pleno sol*, *La máscara de Ripley*, *El amigo americano*, *Tras los pasos de Ripley* y *Ripley en peligro*.

Es decir, dos grandes novelas, un volumen memorialístico y un ómnibus de cinco novelas que conforman la «biografía» de un singular personaje literario. Confiamos en la positiva acogida por parte de lectores, libreros y críticos de dicha iniciativa.